

Lurelu

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse



Entrevue avec Jean-Paul Sêmeillon, des éditions Hurtubise/HMH

Édith Madore

Volume 12, Number 3, Winter 1990

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/12461ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Madore, É. (1990). Entrevue avec Jean-Paul Sêmeillon, des éditions Hurtubise/HMH. *Lurelu*, 12(3), 30–31.

Entrevue avec Jean-Paul Sêmeillon ÉDITIONS HURTUBISE HMH

Association Didier-Hurtubise HMH

Vice-président des éditions littéraires chez Hurtubise HMH depuis plusieurs années, Jean-Paul Sêmeillon a fait ses débuts dans le monde de l'édition en 1965, chez Didier. Cette maison, qui se spécialisait surtout dans les langues étrangères, a été fondée cette même année par l'ancienne maison Didier à Paris. Jean-Paul Sêmeillon est venu installer Didier au Québec pour concevoir des méthodes de français adaptées pour l'enseignement du français langue seconde.

Dès leur arrivée, les premiers bureaux de Didier au Canada étaient situés dans le même édifice que les éditions Hurtubise HMH. Une collaboration de longue date explique qu'au moment où Didier a été racheté en France par une autre maison d'édition, vers 1977, la maison ici s'est associée à Hurtubise HMH vers 1978-1979.

Cependant, ces deux maisons produisent séparément sous deux étiquettes deux types de produits différents. Chez Hurtubise HMH, nous retrouvons tout ce qui concerne le français langue maternelle, les sciences, l'écologie et la littérature jeunesse. Ils ont un département scolaire, beaucoup plus important que le département littéraire, car les méthodes, faites en fonction des programmes scolaires, engendrent la production de longues séries de livres.

Didier a gardé sa vocation de français langue seconde en poursuivant la publication de méthodes d'enseignement du français (pour les tout-petits jusqu'aux adultes), ainsi que de méthodes pour les adultes en immersion.

La littérature jeunesse des années 1970 : l'importation

À l'époque de la fondation de la maison Hurtubise HMH, en 1960, il n'y avait pas énormément d'auteurs pour la jeunesse, de dire Jean-Paul Sêmeillon. Petit à petit, le secteur a pris naissance et, dans le courant des années 1970, ils ont négocié des importations françaises, belges et des bandes dessinées.

par Édith Madore

La production au Québec : deux collections majeures

Les collections jeunesse produites au Québec ont fait leur apparition vers 1979. Une seule des deux collections demeure active : la collection HMH Jeunesse, qui comporte actuellement 14 titres.

Le premier de ces ouvrages de fiction s'adressant aux adolescents a été un roman de la série des Aventures de Michel Labre, de Madeleine Gaudreault-Labrecque. Cette série, qui compte maintenant sept titres, aura des suites. Madeleine a promené ses héros à travers le Canada : Québec, Gaspésie, Alberta... Yves Thériault lui a emboîté le pas avec *L'or de la felouque*. Denis Côté a ensuite publié *Les parallèles célestes* (Grand Prix 1984 de la science-fiction et fantastique québécois), Paul de Grosbois, *Les initiés de la pointe-aux-cageux* et, tout récemment, *Le cratère du lac Lyster*, tandis que Louise Michelle Sauriol sortait *Monde 008 sur la Pointe-Claire*.

Les romans d'aventure pour les adolescents constituent la spécialisation de la maison, malgré le fait que l'âge ne soit jamais inscrit sur les volumes. Je ne veux pas que les parents se disent : « Mon fils ou ma fille ne pourra pas le lire », alors qu'il est possible qu'un enfant de 10 ans puisse lire le volume.

Ça dépend des habitudes de lecture et des intérêts que les jeunes peuvent avoir dans une histoire. La tranche d'âge à indiquer serait surtout pour les tout-petits, en bas de 6 ans.

Si la traduction est absente, la coédition fait bonne figure. La collection Les contes amérindiens (qui regroupe toute la série Les Papinachois) a été tirée chez les Belges. La série n'est pas encore coéditée en France, mais le projet est envisagé. Il s'agit de 18 livrets de 24 pages, illustrés en couleur, relatant l'univers des amérindiens. Cette collection, publiée dans la première moitié des années 1980, n'est plus active. L'illustratrice de la série

Les Papinachois, Joanne Ouellette, a mérité le Prix du Conseil des Arts pour les illustrations en 1981.

Un éditeur français semble intéressé par la série des Michel Labre. Jean-Paul Sêmeillon suppose qu'ils attendent de voir s'ils font leurs preuves. Le choix est grand : il existe tellement de collections françaises, belges et même anglaises (les Français font beaucoup de traductions anglaises qui viennent soit d'Angleterre, soit des États-Unis).

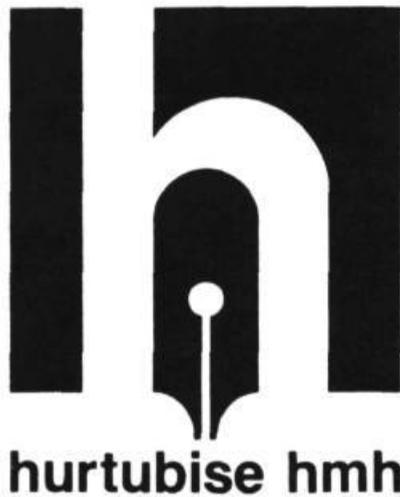
Pour les tout-petits, la collection La boîte aux rêves est coéditée au Québec. Ces 12 livrets de lecture sont utilisés pour le cours de français à l'élémentaire.

Réimpression et pages couvertures

La collection HMH Jeunesse a presque été entièrement rééditée. Profitant de ces nombreuses réimpressions, l'éditeur a changé successivement les pages couvertures de tous ses volumes afin de les rendre de plus en plus attrayants à chaque tirage. Il subsistait une difficulté pour ce qui est de l'illustration.

Ainsi, *Les parallèles célestes* a vu sa page couverture changer consécutivement trois fois depuis sa parution en 1983. *L'or de la felouque* a également





fait changer la sienne trois ou quatre fois. *Les initiés de la pointe-aux-cageux* a été réédité une fois, subissant un changement de page couverture parce que les enfants ne l'aimaient pas. Toute la série de Michel Labre a également été rééditée, bénéficiant d'une nouvelle image de ses pages couvertures.

L'allure générale de la collection HMM Jeunesse a été grandement améliorée. Et la leçon est tirée avec le nouveau format des Dan Rixes. Le livre est plus petit, et la page couverture est soignée : un beau papier glacé, des couleurs vives sur un fond blanc. Richard Jalbert est le nouvel illustrateur de cette série. Jean-Paul Sémeillon soutient qu'il est probablement le premier à avoir fait une page couverture de ce genre (papier glacé) au Québec.

Nouveautés : les aventures de Dan Rixes

Cinq auteurs ont alimenté la collection HMM Jeunesse depuis ses débuts et un sixième vient de les joindre. Le nouvel auteur est illusionniste de métier. Tout comme son héros Daniel Rixes, il donne des spectacles de magie. Le héros d'Alain Marillac voyagera beaucoup. Dan Rixes se découvrira des pouvoirs extraordinaires en allant en Égypte (*La pyramide de l'immatériel*), qui lui serviront dans ses prochaines aventures. L'action du deuxième roman se situera au Québec. Les prochains titres à paraître sont *Ovni à Matane* et *La nuit des Hougans*.

De nouveaux titres se préparent aussi du côté des auteurs productifs de la maison. Madeleine Gaudreault-Labrecque écrit un nouveau roman pour la série Michel Labre. Louise Michelle Sauriol prépare un autre roman, qui n'est pas une suite à *Monde 008 sur la Pointe-Claire*.

« Il y a un développement de la littérature de jeunesse québécoise. Ça se présente de mieux en mieux. Il y a de plus en plus de gens qui veulent écrire pour les jeunes. Il y en avait moins il y a 20 ans. Surtout pour les adolescents... »

Promotion

La littérature jeunesse se manifeste certes mieux mais, du côté de la promotion, peu de politiques spéciales de marketing sont mises en place pour distribuer leur littérature jeunesse. L'éditeur se fie sur les catalogues, les représentants... et sur les auteurs qui effectuent des tournées dans les écoles, ou qui font des séances de signature dans les Salons du livre. Aucune stratégie spéciale n'est mise sur pied pour la vente en librairie. La réponse vient vaguement : « À part les librairies universitaires, tous les libraires en prennent. » Du moins, s'il se passe quelque chose dans une commission scolaire, l'éditeur prévient le libraire local comme quoi un de ses auteurs jeunesse sera dans les écoles de sa région.

Miser sur les auteurs et les séries

La force majeure des éditions Hurtubise HMM en littérature jeunesse réside en un bassin d'auteurs fidèles, un filon prolifique qu'ils savent exploiter à fond. Quatre auteurs soutiennent en ce moment la production. Madeleine Gaudreault-Labrecque porte sur ses seules épaules plus de la moitié des titres publiés dans toute la collection. L'espoir est mis sur ce nouveau venu, Alain Marillac, qui lance une nouvelle série. Car si la maison fait sa marque en littérature jeunesse par ses auteurs, les séries y occupent une large part de succès en comptant 60% des titres publiés.

